

# Bibliographie et Abréviations

## utilisées dans le *Catalogue* et sa *Présentation*

Les abréviations utilisées sont celles des premières occurrences constatées des noms d'étoiles considérées. Des travaux ultérieurs pourraient donc naturellement mettre au jour des occurrences antérieures.

Dernière mise à jour le 21 décembre 2024.

### Sources directes

- Ağdābī = IBN AL-AĞDĀBĪ, Abū Ishāq, Ibrāhīm b. Ismā'īl, *Kitāb al-Azmina wa-l-anwa'*, Al-Ribāt : Dār Abī Raqrāq / Bouregreg, 2006, 3<sup>e</sup> édition).
- °Affārī = AL-°AFFĀRĪ, Ḥasan, « Al-Ḥisāb al-zirā'ī fī urjūzat Ḥasan al-°Affārī. Dirāsāt fī 'l-taqwīm al-zirā'ī 'l-Yamanī' », [texte original dans] *Al-Ma'turāt al-šarbiyya*, vol. 16 (1989), 15-23, réédité dans VARISCO, Daniel Martin, *Medieval Folk Astronomy and Agricultural in Arabia and the Yemen*, Ashgate : Variorum, 1997.
- Aḥsāsī = AL-AḤSĀSĪ 'L-MUWAQQIT, *Durrāt al-muḍiyya fī 'l-°amal al-šamsiyya*, voir KNOBEL, Edward Ball, « On a Catalogue of Stars in the Calendarium of Mohammad Al Achsasi Al Moukett », *Monthly Notices of the Royal Astronomical Society (MNRAS)*, vol. 55 (1895), 429-438.
- Arīb = ARĪB B. SA°D AL-QURṬUBĪ, dans DOZY, Reinhardt, *Le Calendrier de Cordoue de 961*, Leiden : E. J. Brill, 1873, réédition et traduction de Charles Pellat, Leiden : E. J. Brill, 1961.
- Bakr = ABŪ BAKR, Astrolabe of Strasburg, cf. GUNTHER, Robert Theodore, *Astrolabes of the World*, Oxford : the University Press, 1932, réédité à Londres : Holland Press, 1976, 232.
- Bīrūnī A. = AL-BĪRŪNĪ, Muḥammad b. Aḥmad Abū'l-Rayḥān, *Kitāb al-Aṭar al-bāqiya °an al-qurūn al-ḥaliyya*, dans SACHAU, Karl Eduard (ed), *Chronologie orientalischer Völker*, Leipzig : F. A. Brockhaus, 1978, et traduction anglaise dans SACHAU, Eduard (éd), *Chronology of Ancient Nations*, London : W. H. Allen, 1879.
- Bīrūnī Q. = AL-BĪRŪNĪ, Muḥammad b. Aḥmad Abū'l-Rayḥān, *Al-Qānūn ul-Mas°ūdī fī 'l-hay'a wa-l-nuḡūm*, Hyderabad : Dāirat al-Ma°ārif al-°Uṭmāniyya / Osmania Oriental Publications Bureau, 3 vol., 1954-1956
- Bīrūnī T. = AL-BĪRŪNĪ, Muḥammad b. Aḥmad Abū'l-Rayḥān, *Kitāb al-Taḥfīm li-awā'il šinā'at al-tanḡīm*, édition du ms. Brit. Mus., Or. 8349, traduction par Robert Ramsay Wright, London : Luzac & Co, 1934.
- D. hay. = *Dīkr hay'āt al-šamš wa-l-qamar wa-ma yaṭlu'u...*, dans *Dīkr hay'āt al-šamš...*, et KUNITZSCH, Paul, *Über eine anwā' Tradition mit bisher unbekanntem Sternnamen [Beiträge zur Lexikographie des Klassischen Arabisch Nr. 4]*, München : Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, 1983, 39-42.
- D. man. = ANONYME, *Dīkr manāzil al-qamar*, voir KUNITZSCH, Paul, *Über eine anwā' Tradition...*, *op. cit. supra* (titre précédent), 37-39.
- Fargānī = AL-FARGĀNĪ, Aḥmad b. Muḥammad b. Kaṭīr, *Ġawāmi° °ilm al-nuḡūm wa-uṣūl al-ḥarakāt al-samāwiyya*, édité par Jacob Golius, texte arabe et latin, Amsterdam : Johann Janson, 1669, facsimilé par Fuat Sezgin, Frankfurt am Main : Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe Universität, 1986.
- Fāris = IBN FĀRIS, Aḥmad, *Kitāb fīhi Muḥtaṣar min al-anwā' °alā maḡhab al-°Arab*, édité par KUNITZSCH, Paul, *Über eine anwā' Tradition, op. cit.*, voir "D. hay.", 12-35.

## BIBLIOGRAPHIE

- Haġġāġ = AL-HAĠĠĠĠ B. YÜSUF B. MAṬAR, *Kitāb al-Maġisī*, dans PTOLEMĀUS, Claudius, *Der Sternkatalog des Almagest. I. Die arabischen Übersetzungen*, éd. par Paul Kunitzsch, Wiesbaden : Otto Harrassowitz, 1986.
- Lisān* = IBN MANZŪR, Abū al-Faḍl Ġamāl al-Dīn Muḥammad (1232-1311), *Lisān al-ʿArab*, 6 vol. auxquels s'ajoute un index de 3 vol., Al-Qāhira : Dār al-Maʿārif, s.d.
- Māġid = IBN MĀĠID, Aḥmad, *Arġūzāt et Qaṣa'id*, ou « Poèmes [nautiques] », 1460-1480, ms. Paris, BnF, ar. 2292, fol. 123v-181v, et ar. 2559, fol. 63r-154v, éd par FERRAND, Gabriel, *Le pilote des mers de l'Inde*<sup>BP</sup>. Voir aussi *Qaṣīda makkīyya*, ms. Paris, BnF, fol. 161v-169v, dans FERRAND, Gabriel, *op. cit.*, t. I ; et KHOURY, Ibrahim, *Les Poèmes nautiques d'Aḥmad Ibn Maġid*, extrait du *B. E. O. D.* XXXIX/XL 1989. 191-422 pour l'arabe, 244-233, et traduction française, 172-174.
- Mahrī = AL-MAHRĪ, Sulaymān, *al-ʿUmda l-mahriyya*, ms. Paris, BnF, ar. 2559, fol. 1v-192v et 155r-184v, éd. par FERRAND, Gabriel, *Le pilote des mers de l'Inde, de la Chine et de l'Indonésie, I. Ibn Maġīd* Paris : Librairie Orientaliste Paul Geuthner, 1921-1923 ; II. *Sulaymān al-Mahrī et Ibn Maġīd* : Paris : Geuthner, 1925, facsimilé par Fuat Sezgin dans la Collection « Islamic Geography », vol. 19 et 20, Frankfurt am Main : Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe Universität, 1992.
- Mālik = MĀLIK B. ANAS, *List of manāzil* attributed to this author par ʿAbd al-Mālik Ibn Ḥabīb, dans KUNITZSCH, Paul, « ʿAbd al-Mālik Ibn Ḥabīb's Book on the stars », *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften (ZGAIW)*, vol. 9 (1994), 161-194.
- Mammātī = IBN MAMMĀTĪ, Asʿad, *Kitāb Qawānīn al-dawānīn*. Yuḥannā, éd. Par ʿAzīz Süryāl ʿAṭiya, Al-Qāhira : Miṣr, 1943, facsimilé par Fuat Sezgin, Frankfurt am Main : Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe Universität, 1992.
- Marrākuṣī = AL-MARRĀKUṢĪ, ʿAlī, *Ġāmiʿ al-mabādī wa-l-ġāyāt fi 'ilm al-mīqāt*, « Recueil des principes et des fins dans la science du comput », ms. Istanbul, Topkapı Sarayı Müzesi 3343, facsimilé par Fuat Sezgin, 2 vol., Frankfurt am Main : Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe Universität, 1984. Voir aussi ms. Paris, BnF, ar. 1147, traduction dans SÉDILLOT, Jean-Jacques, *Traité des instruments astronomiques des Arabes composé au treizième siècle par Aboul Hassan Ali, de Maroc, intitulé Ġāmiʿ al-mabādī wa-l-ġāyāt*, éd. par Louis-[Pierre-Eugène-]Amélie Sédillot, 2 vol., Paris : Impr. Royale, 1834, facsimilé par Fuat Sezgin, Frankfurt am Main : Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe Universität, 1984.
- Marzūqī = AL-MARZŪQĪ, Abū ʿAlī, *Kitāb al-Azmina wa-l-amkina*, 2 vol., Hyderābād : Maġlis Da'irat al-Maʿārif, 1332 h./1913.
- Miṣrī = AL-MIṢRĪ, Naġm al-Dīn, *Kitāb fi l-Ālāt al-falakiyya*, vers 1300-1350, notamment une table de 349 étoiles intitulée *Ġadwal maṭālīʿ al-kawākib wa-ab'ādihā wa-ġihatihā*, ms. Oxford, Bodleian Library, Marsh 672, fol. 148v-151r, voir la traduction française dans CHARETTE, François, *Mathematical instrumentation in Fourteenth-Century Egypt and Syria – The Illustrated Treatise of Najm al-Dīn al-Miṣrī*, Leiden – Boston : Brill, 2003, 423-563.
- Muḥaṣṣaṣ* = IBN SĪDAH, Abū 'l-Ḥasan ʿAlī b. Ismāʿīl, *Kitāb al-Muḥaṣṣaṣ fi 'l-luġa*, Bayrūt : Dār al-kutūb al-ʿilmiyya, 1997.
- Nastūlus : NASTŪLUS, Muḥammad b. ʿAbd Allāh, *Astrolabe*, voir KING, David A. & KUNITZSCH, Paul, « Nastūlus the Astrolabist Once Again », *Archives Internationales d'Histoire des Sciences (ARIHS)*, vol. 33 (1983), 117-120 ; and KUNITZSCH, Paul, « The Stars on the Astrolabe », dans VAN CLEEMPOEL, Koenraad (under the direction of), *Astrolabes at Greenwich. A Catalogue of the Astrolabes in the National Maritime Museum, Greenwich*, Oxford : University Press – Greenwich: National Maritime Museum, 2005, 41-46.
- Qāmūs* = FIRŪZĀBĀDĪ (AL-), Maġd al-Dīn Muḥammad b. Yaʿqūb, *al-Qāmūs al-muḥīṭ*, 4 vol., Al-Qāhira : Éd. Zāwī, 1301h/1884, facsimilé 1979.

## BIBLIOGRAPHIE

- Qazwīnī = QAZWĪNĪ (AL-), Zakāriyā Muḥammad b. Maḥmūd, *ʿAğāʾib al-maḥlūqāt wa-ğarāʾib al-mawğūdāt*, Maṣr [al-Qāhira] : Maṭbaʿat al-Taqaḍḍum, s.d., notably 27-52.
- Qaysār = Globe commndité par Qaysār al-Ḥanīfī, voir ASSEMANI, Simon, *Globus Caelestis Cufico-arabicus Veliterni Musei Borgiani*, Patavii : Typis Seminarii, 1790.
- Qutayba = IBN QUTAYBA, *Kitāb al-Anwāʾ*, édité par Mohammad Hamidullah & Charles Pellat, Hyderabad : Dāiratu ʾl-Māʿrifī ʾl-ʿUtmāniyya / Osmania Oriental Publications Bureau, 1956.
- Qutayba A. = IBN QUTAYBA, *Adab al-kātib*, édité par Max Grünert, Leiden : E. J. Brill, 1900.
- Sahlī = SAHLĪ L-WAZZĀN, Ibrahim b. Saʿīd, *Globe du Musée du Louvre*, daté de 1067, voir l'étude de SÉDILLOT, Louis-Amélie, *Mémoire*, voir *infra*, 116-141.
- Šihāh* = ĞAWHARĪ, (AL-), Abū Naṣr Ismāʿīl Ibn Ḥammād, *Tāğ al-luġa wa-šihāh al-ʿarabiyya*, taḥqīq Aḥmad ʿAbd al-Ġafūr ʿAṭṭār ; taqḍīm li-ʿAbbās Maḥmūd al-ʿAqqād, 6 vol., Al-Qāhira : Dār al-Kitāb al-ʿarabī, 1957.
- Šūfī = AL-ŠUFĪ, ʿAbd al-Raḥmān Abū l-Ḥusayn b. ʿUmar, *Kitāb Šuwar al-kawākib al-tābita*, voir notamment ms. Paris, BnF, ar. 2488, XIV<sup>e</sup> s., ar. 2489, XIV<sup>e</sup> s., ar. 2490, 1516, ar. 2491, 1770, ar. 2492, XVIII<sup>e</sup> s., ar. 5036, 1430-1440 ; Genova, Aga Khan Museum, 00266, 1642-1666. Voir aussi ms. Oxford, Bodleian Library, Marsh 144 andc Hungtinton 122 ; and ms. St-Petersburg and Copenhagen dans SCHJELLERUP, Hans Karl Frederik Christian, *Description des étoiles fixes* [...], Saint-Petersburg : Eggers et Cie, 1874, facsimilé dans SEZGIN, Fuat, *Islamic Mathematics and Astronomy*, vol. 28, Frankfurt am Main : Institut für Geschichte der Arabisch-islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe-Universität, 1997.
- Šūfī A. = AL-ŠUFĪ, ʿAbd al-Raḥmān Abū l-Ḥusayn b. ʿUmar, *Kitāb al-ʿAmal bi-ʾl-ašturlāb*, daté avant 986, facsimile du ms. Istanbul, Topkapı Sarayı Müzesi 3509 Ahmet III Collection, dans *Two Books on the Use of the Astrolabe*, éd. par Fuat Sezgin, Frankfurt am Main : Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe Universität, 1986.
- Tizīnī = AL-TIZĪNĪ, Muḥammad, *Ġadwal al-kawākib al-tābita*, éd par Thomas Hyde, dans ULUGH BEIG, *Tabulae long. ac stellarum fixarum...*, 1665, voir *infra* "Uluġ Bēg".
- Uluġ Bēg = ULUGH BEIGH, *Ziğ-ī ġedīd sulṭānī* ou « Nouvelles tables sultaniennes », dans *Tabulae long. ac stellarum fixarum...*, éd. par Thomas Hyde, Oxinni : ap. R. Davis, 1665. Voir aussi la traduction anglaise de KNOBEL, Edward Ball (ed), *Uluġ Beg's Catalogue of Stars*, Washington : The Carnegie Institution, 1841.
- Yaḥya = YAḤYA B. ABI MAṢṢŪR, *Al-Ziğ al-ma'mūnī ʾl-mumtaḥan / Verified astronomical tables for the Caliph al-Ma'mūn*, facsimilé du ms. Escorial, ar. 927, éd. par Fuat Sezgin, Frankfurt am Main : Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften der Johann Wolfgang Goethe Universität, 1986.

## Sources indirectes

- ʿArābī : Ibn al-ʿArābī *apud* AL-MARZŪQĪ, *Kitāb al-Azmina wa-ʾl-amkina*<sup>19</sup>, 2 vol., Hyderābād : Maġlis Daʾirat al-Maʿārif, 1332 h./1913.
- Ḥanīfa = ABŪ ḤANĪFA *apud* AL-MARZŪQĪ, voir *supra*.
- Kunāsa = Ibn Kunāsa *apud* AL-MARZŪQĪ, *op. cit.*
- Poét. = Poésie anté-islamique (donnée par Ibn Qutayba), voir LAFFITTE, Roland, *Le ciel des Arabes. Apport de l'uranographie arabe* (\*), Paris : Geuthner, 2012, 208.
- + ʿAbīd = ʿAbīd b. al-Abrāṣ (500-554) ;
  - + Aswad = al-Aswad b. Yaʿfūr (c. 535-600) ;
  - + Bišr = Bišr b. Abī Ḥāzim (511-598) ;
  - + Ğirān = Ğirān al-ʿAwd (VI<sup>e</sup> s./2<sup>e</sup> partie),
  - + Labīd = Labīd b. Rabīʿa (c. 560-c. 661) ;
  - + Muḥalhil = al-Muḥalhil (c. 443-c. 531) ;

## BIBLIOGRAPHIE

- + Nabīga = al-Nabīga al-Ḍubayānī (c. 535-c. 604) ;
  - + Qays = Imrū l-Qays (501-544).
- Ét. = Études
- + Ac.-Bé. = ACEVEDO, Juan & BÉNARD, Inês, *The Stars of Indian Ocean AḠrab Navigation*, in *Rutter Technical Notes Series*, Lisbon, n° 8, Version 1, May 2021.
  - + Ajjaji = AL-<sup>c</sup>AĠĠĠĠĠ, Ḥālīd b. <sup>c</sup>Abd Allāh, « Arabic (Arabian Peninsula) », dans la rubrique « Culture céleste », sur le site *Stellarium*.
  - + Allen = ALLEN, Richard Hinckley, *Star Names – Their Lore and Meaning*, New York : Dover Publications, 1963, réédition de l'œuvre originale parue sous le titre *Star-Names and Their Meanings*, New York : G. E. Stechert, 1899.
  - + Hyde = HYDE, Thomas, (éd.), voir ULUGH BEIGH, *Ziġ-ī ġedīd sulṭānī* [titre persan] ou « Nouvelles tables sultaniennes », dans *Tabulae long. ac stellarum fixarum...*, édité par Thomas Hyde, Oxinni : ap. R. Davis, 1665, *Commentarii*, 1-72.
  - + Ideler = IDELER, Ludwig, *Untersuchungen über den Ursprung und die Bedeutung der Sternnamen*, Berlin : Johann Friedrich Weiss, 1809. Avec l'édition en langue arabe du chapitre sur la description des étoiles d'al-Qazwīnī, voir AL-QAZWĪNĪ (AL), <sup>c</sup>Aġā'ib al-maḥlūqāt wa-ġarā'ib al-mawġūdāt<sup>19</sup>.
  - + KIRCHER, cf. SÉDILLOT, Jean-Jacques, *Traité des instruments...*, *op. cit.*, *infra*.
  - + Kunitzsch = KUNITZSCH, Paul, *Untersuchungen zur Sternnomenklatur der Araber*, Wiesbaden : Otto Harrassowitz, 1961.
  - + Sédillot = SÉDILLOT, Jean-Jacques, *Traité des instruments astronomiques des Arabes composé au treizième siècle par Aboul Hassan Ali, de Maroc, intitulé Ġāmi<sup>c</sup> al-mabādī wa-l-ġāyāt*, édité par Louis-[Pierre-Eugène-]Amélie, 2 vol., Paris : Impr. Royale, 1834, réimpression par Fuat Sezgin, Frankfurt am Main : Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe Universität, 1984.
  - + Monteil = MONTEIL, « Notes sur la toponymie, l'astronomie et l'orientation chez les Maures », *Hesperis*, vol. 36, 1949, 180-219, en ligne sur le site *Uranos*.
  - + Tibbetts = TIBBETTS, Gerald Randall, « The Star-nomenclature of the Arab navigators and the "Untersuchungen" of P. Kunitzsch » », *Der Islam*, IV. Bd (1965), p. 185-197.
  - + Varisco = VARISCO, Daniel Martin, *Medieval Folk Astronomy and Agricultural in Arabia and the Yemen*, Ashgate : Variorum, 1997.
- V. : Voyageurs
- + Thomas = THOMAS, Bertram, *Arabia Felix : Across the Empty Quarter of Arabia*, London : Jonathan Cape, 1932.
  - + Vernier = VERNIER, Bernard, *Qedar. Carnets d'un méhariste syrien*, Paris : Plon, 1938.